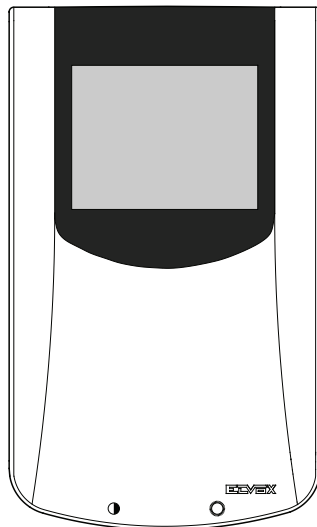


Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual
Manuel pour le raccordement et l'emploi - Installations-und Benutzerhandbuch
Manual para el conexionado y el uso - Manual de instalação e utilização



Art. 6000, 6020, 6003, 6023

Monitor serie petrarca
Petrarca series monitor
Moniteur serie petrarca
Monitor baureihe petrarca
Monitor serie petrarca
Monitor da série petrarca



Petrarca

EDVAX
VIMAR group

Il monitor serie PETRARCA Art. 6000, 6020, 6003, 6023 è abbinabile ai citofoni 6200 - 6201 - 6204 per impianti videocitofonici della serie "SOUND SYSTEM", "CHIAMATA C.A.", "DIGIBUS" e al telefono Art. 3562. Il monitor può comunque essere utilizzato singolarmente utilizzando gli appositi accessori.

CARATTERISTICHE TECNICHE ART. 6000, 6020

- Monitor da esterno parete con schermo B/N, 4" per Art. 6000 e 3,5" per Art. 6020.
- Tensione di alimentazione minima 15V c.c. (massima 20Vc.c.)
- Segnale video standard CCIR 625 linee, 50 quadri (su richiesta standard/EIA)
- Banda passante 4 MHz
- Tensione ingresso segnale video 1Vpp tramite cavo coassiale 75 Ohm o doppino.

CARATTERISTICHE TECNICHE ART. 6003, 6023

- Monitor da esterno parete a basso profilo con schermo a colori, 4" per Art. 6003 e 3,5" per 6023.
- Tensione di alimentazione minima 15V c.c. (massima 20Vc.c.)
- Segnale video standard PAL
- Tensione ingresso segnale video 1 Vpp tramite cavo coassiale 75 Ohm.

MONTAGGIO MONITOR CON CITOFONO

Fig.1

Murare la staffa art. 6145 ad un'altezza di circa 1,40 m dal pavimento.

Fig.2, 3

Aprire il citofono, separare il coperchio dal fondo facendo forza nel lato inferiore del coperchio.

Fig.4

Inserire all'interno del citofono la scheda di connessione fornita con il monitor Petrarca e collegare la scheda al citofono tramite i connettori CN2 (scheda) e CN1 (citofono 6200) o CN4 (citofono 6201), MONIT (citofono 6204).

Fig.5

Inserire il fondo del citofono sulla parte sinistra della staffa infilandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Eseguire i collegamenti sui morsetti del citofono e della scheda del monitor.

Fig.6

Collegare il cablaggio del monitor alla scheda di connessione tramite il connettore CN1 della scheda.

Inserire il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio.

Fig.7

Chiudere il citofono agganciando il cofano alla parte superiore del fondo e premere sulla parte inferiore del cofano fino al raggiungimento dello scatto. Per estrarre il citofono o il monitor dalla staffa, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso delle frecce.

PETRARCA series monitor Art. 6000, 6020, 6003, 6023 can work in conjunction with interphones 6200 - 6201 - 6204 for video door entry systems series "SOUND SYSTEM", "C.A. CALL", "DIGIBUS" and with telephone type 3562. In addition, the monitor may be installed on its own using the corresponding accessories.

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF ART. 6000, 6020

- Slim-line surface wall-mounted monitor B/W with 4" flat screen for type 6000 and 3.5" for type 6020.
- Minimum supply voltage: 15 Vdc (maximum 20 Vdc)
- Video signal standard: CCIR with 625 lines and 50 frames (EIA standard available on request)
- Passband: 4 MHz
- Video signal input voltage: 1Vpp via 75 Ohm coax cable or twisted pair.

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF ART. 6003, 6023

- Slim-line surface wall-mounted monitor with colour screen, 4" for Art. 6003 and 3.5" for 6023.
- Minimum supply voltage: 15 Vdc (maximum 20 Vdc)
- Video signal standard: PAL
- Video signal input voltage: 1 Vpp via 75 Ohm coax cable.

FITTING THE MONITOR WITH INTERPHONE

Fig.1

Mount the bracket, part No. 6145, on the wall at a height of approximately 1.40 m from the floor.

Fig.2, 3

Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure on the lower side of the cover

Fig.4

Inside the interphone, fit the connection card supplied with the monitor Petrarca, and connect the card to the interphone by means of connectors CN2 (card) and CN1 (interphone).

Fig.5

Fit the base of the interphone on the left-hand side of the bracket by inserting it into the appropriate seats and pulling it downwards until it locks completely into position.

Make the connections to the terminals of the interphone and the monitor card.

Fig.6

Connect the cabling of the monitor to the connection card by means of connector CN1 on the card.

Fit the monitor by positioning it in the appropriate seats and pulling it downwards until it locks completely into position.

Fig.7

Close the interphone by fastening the casing to the top of the base and press the bottom of the casing until it clicks into place. To remove the interphone or monitor from the bracket, press the safety tab with a screwdriver and pull out in the direction of the arrows.

Le moniteur séries PETRARCA Art. 6000, 6020, 6003, 6023 peut être accouplé aux postes d'appartement 6200 - 6201 - 6204 pour installations de portiers vidéo de la série " SOUND SYSTEM " - " APPEL C.A. ", " DIGIBUS " et au téléphone Art. 3562. Toutefois, le moniteur peut être utilisé séparément avec les accessoires ad hoc.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ART. 6000, 6020

- Moniteur mural à bas profil avec écran B/N, 4" pour Art. 6000 et 3,5" pour Art. 6020.
- Tension d'alimentation minimum 15 Vcc (20 Vcc maximum).
- Signal vidéo standard CCIR 625 lignes, 50 cadres (sur demande standard EIA).
- Bande passante 4 MHz.
- Tension d'entrée du signal vidéo 1Vpp par câble coaxial 75 Ohms ou deux câble.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ART. 6003, 6023

- Moniteur mural à bas profil avec écran colour screen, 4" pour Art. 6003 et 3,5" pour 6023.
- Tension d'alimentation minimum 15 Vcc (20 Vcc maximum).
- Signal vidéo standard PAL
- Tension d'entrée du signal vidéo 1 Vpp par câble coaxial 75 Ohms ou câble téléphonique.

MONTAGE DU MONITEUR AVEC POSTE D'APPARTEMENT

Fig. 1

Murez la bride art. 6145 à une hauteur d'environ 1,40 m du sol.

Fig. 2, 3

Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force du côté inférieur du couvercle.

Fig. 4

Introduisez à l'intérieur du poste d'appartement la carte de connexion fournie avec le moniteur Petrarca et reliez la carte au poste au moyen des connecteurs CN2 (carte) et CN1 (poste).

Fig. 5

Insérez le fond du poste sur la partie gauche de la bride en l'enfilant dans les logements spéciaux et en le tirant vers le bas jusqu'à ce qu'il soit complètement bloqué.

Exécutez les branchements sur les bornes du poste et de la carte du moniteur.

Fig. 6

Reliez le câblage du moniteur à la carte de connexion au moyen du connecteur CN1 de la carte.

Introduisez le moniteur en le déposant dans les logements spéciaux et en le tirant vers le bas jusqu'à ce qu'il soit complètement bloqué.

Fig. 7

Fermez le poste d'appartement en fixant le coffret à la partie supérieure du fond et appuyez sur la partie inférieure du coffret afin de l'encaster.

Pour extraire le poste ou le moniteur de la bride, agissez au moyen d'un tournevis sur la languette de sécurité et retirez-les selon le sens des flèches.

Monitor Baureihe PETRARCA Art. 6000, 6020, 6003, 6023 kann zusammen mit den Haustelefonen 6200 - 6201 - 6204 für Videotürsprechanlagen Baureihe "SOUND SYSTEM", "WECHSELSTROM RUF", "DIGIBUS" und mit dem Telefon Art. 3562 arbeiten. Eine Einzelaufstellung des Monitors ist bei Verwendung der entsprechenden Zubehörteile ebenfalls möglich.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ART. 6000, 6020

- Aufputz-Monitor mit niedrigerem Profil und B/W Flachschirm 4" per Art. 6000 e 3,5" per Art. 6020.
- Versorgungsspannung mindestens 15Vdc (maximal 20Vdc)
- Videosignal CCIR Norm 625 Zeilen, 50 Bilder (auf Wunsch EIA Norm)
- Auflösung 4MHz
- Eingangsspannung Videosignal 1Vpp über 75Ohm Koaxialkabel bzw. verdilltes Kabel

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ART. 6003, 6023

- Aufputz-Monitor mit niedrigerem Profil und Farbschirm, 4" für Art. 6003 und 3,5" für 6023.
- Versorgungsspannung mindestens 15Vdc (maximal 20Vdc)
- Videosignal PAL
- Eingangsspannung Videosignal 1Vpp über 75 Ohm Koaxialkabel bzw. verdilltes Kabel

INSTALLATION MONITOR MIT GEGENSPRECHANLAGE

Abb. 1

Den Haltebügel Art. 6145 etwa 1,40 m über dem Boden installieren.

Abb. 2, 3

Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf die Unterseite des Deckels.

Abb. 4

In das Gegensprechgerät die mit dem Monitor Petrarca gelieferte Anschlusskarte einstecken und mit den Verbindern CN2 (Karte) und CN1 (Gegensprechgerät) an das Gegensprechgerät anschließen.

Abb. 5

Die untere Schale des Gegensprechgeräts links am Bügel in die dafür vorgesehenen Aufnahmen einsetzen und nach unten ziehend vollständig blockieren.

Die Anschlüsse an den Klemmen des Gegensprechgeräts und der Karte des Monitors ausführen.

Abb. 6

Die Kabel des Monitors mit Hilfe des Verbinders CN1 der Karte an die Anschlusskarte anschließen. Den Monitor in die dafür vorgesehenen Aufnahmen einsetzen und nach unten ziehend vollständig blockieren.

Abb. 7

Das Gegensprechgerät schließen, indem man die Schale am oberen Teil des Bodens einhängt und im unteren Bereich der Schale drückt, bis sie einschnappt.

Um das Gegensprechgerät oder den Monitor aus dem Haltebügel zu nehmen, mit einem Schraubendreher die Sicherheitszunge betätigen und in Pfeil-

El monitor de la serie PETRARCA Art. 6000, 6020, 6003, 6023 se puede acoplar a los interfonos 6200 - 6201 - 6204 para instalaciones de la serie "SOUND SYSTEM", "LLAMADA EN C.A.", "DIGIBUS" y al teléfono Art. 3562. El monitor puede de todos modos ser utilizado singularmente utilizando los accesorios apropiados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6000, 6020

- Monitor de externo pared a bajo perfil con pantalla B/N, 4" para Art. 6000 y 3,5" para Art. 6020.
- Tensión de alimentación mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Señal vídeo Standard CCIR 625 líneas, 50 cuadros (según pedido standard/EIA)
- Banda pasante 4 MHz
- Tensión entrada señal vídeo 1Vpp por medio de cable coaxial 75 Ohmios o cable dobleado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6003, 6023

- Monitor de externo pared a bajo perfil con pantalla de cores, 4" para Art. 6003 y 3,5" para 6023.
- Tensión de alimentación mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Señal vídeo Standard PAL
- Tensión entrada señal vídeo 1 Vpp por medio de cable coaxial 75 Ohmios o cable dobleado telefónico.

MONTAJE DEL MONITOR CON INTERFONO

Fig. 1

Empotrar el soporte Art. 6145 a una altura de cerca 1,40m desde el suelo.

Fig. 2 - 3

Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa.

Fig. 4

Insertar en el interior del interfono la ficha de conexión provista con el monitor Petrarca y conectar la ficha al interfono por medio de los conectores CN2 (ficha) y CN1 (interfono 6200) o CN4 (interfono 6201), MONIT (interfono 6204) .

Fig. 5

Insertar el fondo del interfono en la parte izquierda del soporte insertándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completo bloqueo. Efectuar las conexiones a los bornes del interfono y de la ficha del monitor.

Fig. 6

Conectar el cable del monitor a la ficha de conexión por medio del conector CN1 de la ficha. Insertar el monitor apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completo bloqueo.

Fig. 7

Cerrar el interfono engançando el mueble a la parte superior del fondo y presionando la parte inferior del mueble hasta oír el disparo de cierre. Para extraer el interfono o el monitor desde el soporte, actuar con un destornillador en la lengüeta de seguridad y extraerlos siguiendo el sentido de las flechas.

O monitor da série PETRARCA Art. 6000, 6020, 6003, 6023 pode ser instalado unido aos interfonos 6200 - 6201 - 6204 para instalações de vídeo porteiros da série "SOUND SYSTEM", "CHAMADA EM C.A.", "DIGIBUS" e ao telefone Art. 3562. O monitor pode, além disso, ser utilizado individualmente com os respectivos acessórios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6000, 6020

- Monitor de montagem saliente de baixo perfil com écran B/P, 4" para Art. 6000 e 3,5" para Art. 6020.
- Tensão de alimentação mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Sinal de vídeo standard CCIR 625 linhas, 50 imagens (sob pedido standard EIA)
- Banda passante: 4 MHz
- Tensão de entrada do sinal de vídeo 1Vpp através do cabo coaxial de 75 Ohm ou do cabo dobre.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6003, 6023

- Monitor de montagem saliente de baixo perfil com écran plano de de cores, 4" para Art. 6003 e 3,5" para 6023.
- Tensão de alimentação mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Sinal de vídeo standard PAL
- Tensão de entrada do sinal de vídeo 1 Vpp através do cabo coaxial de 75 Ohm ou do cabo telefónico.

MONTAGEM DO MONITOR COM INTERFONE

Fig. 1

Embeber o suporte Art. 6145 a uma altura de 1,40 m do chão.

Fig. 2 - 3

Abrir o telefone, afastar a tampa do fundo fazendo força no lado inferior da tampa.

Fig. 4

Inserir no interior do interfone a placa de ligação fornecida com o monitor Petrarca e ligar a placa ao interfone através dos conectores CN2 (placa) e CN1 (interfone 6200) ou CN4 (interfone 6201), MONIT (interfone 6204).

Fig. 5

Inserir o fundo do interfone na parte esquerda do suporte inserindo-o nas sedes apropriadas e tirando-o para baixo até o suo completo bloqueio. Efectuar as ligações nos terminais do interfone e da placa do monitor.

Fig. 6

Ligar o cabo do monitor à placa de ligação através do conetor CN1 da placa. Inserir o monitor apoiando-o nas sedes apropriadas e tirando-o para baixo até o suo completo bloqueio.

Fig. 7

Fechar o interfone engançando o móvel à parte superior do fundo e premir na parte inferior do móvel até ouvir o disparo de fecho. Para extrair o interfone ou o monitor do suporte, obrar com uma chave de parafusos na lingueta de segurança e extraí-los seguindo a direção das setas.

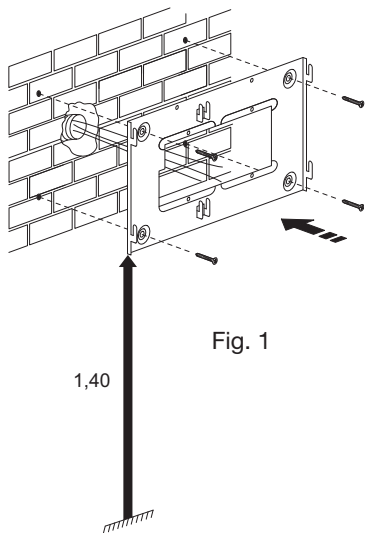


Fig. 1

1,40

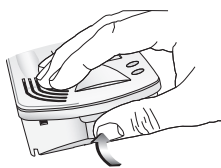
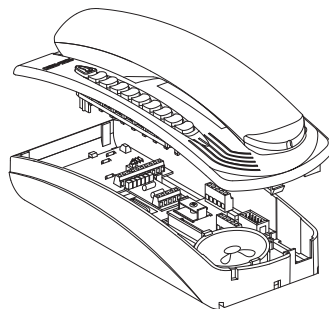


Fig. 2



CN1, CN4, MONIT

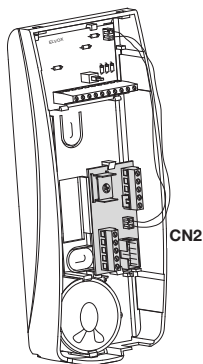


Fig. 4

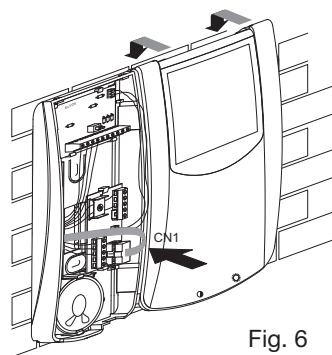


Fig. 6

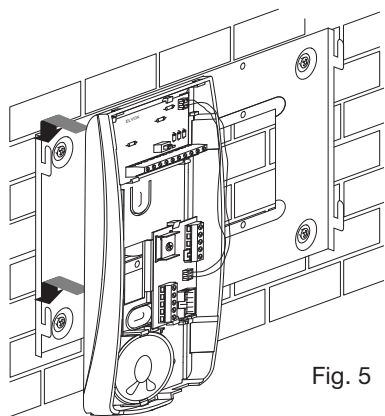


Fig. 5

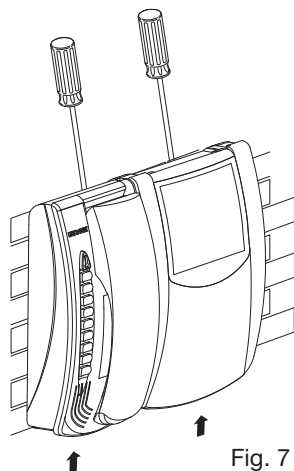
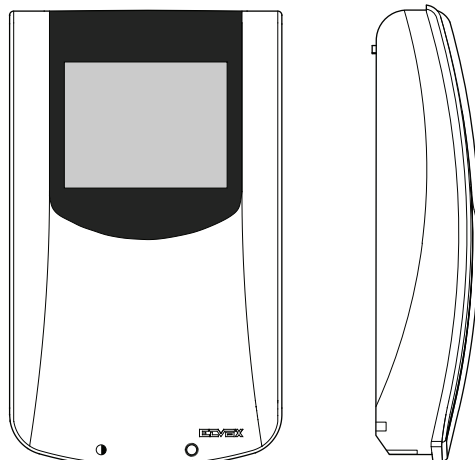


Fig. 7

DIMENSIONI MONITOR E REGOLAZIONI:
MONITOR DIMENSIONS AND ADJUSTMENTS:
DIMENSIONS DU MONITEUR ET RÉGLAGES:
ABMESSUNGEN UND EINSTELLUNG DES MONITORS:
DIMENSIONES MONITOR Y REGULACIONES:
DIMENSÕES DO MONITOR E REGULACÕES:



Colore/Contrasto
 Color/Contrast
 Couleur/Contraste
 Farb/Kontrast
 Color/Contraste
 Cor/Contraste

Luminosità
 Brightness
 Luminosité
 Helligkeit
 Luminosidad
 Luminosidade

MONTAGGIO MONITOR CON TELEFONO

- Fig. 8- Murare la scatola da incasso a 3 moduli ad un'altezza di circa m.1,45 dal pavimento.
- Fig. 9- Fissare la staffa Art. 6146 con le 4 viti a corredo, tenendo la scatola di incasso a destra della piastra. Fissare il circuito di interconnessione fornito con il monitor nell'alloggio in plastica fornito con la piastra.
- Fig. 10- Eseguire i collegamenti dell'impianto al circuito di interconnessione del monitor. Inserire il cablaggio telefonico in dotazione nel connettore posto sul retro del telefono multifunzione Art. 3562. Dal lato opposto del cavo collegare il plug alla linea telefonica proveniente dal centralino telefonico tramite l'apposito accessorio Art. 3560 (particolare A).
- Fig. 11- Inserire il telefono sulla staffa appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Inserire il cablaggio del monitor nell'apposito connettore denominato "CN1" posto nel circuito di interconnessione (particolare B). Inserire infine il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Per estrarre il telefono o il monitor dalla piastra di aggancio, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso inverso delle frecce 1-2.
- N.B.** Il cablaggio in dotazione al circuito di interconnessione non va utilizzato.

INSTALLATION OF MONITOR AND TELEPHONE

- Fig. 8 - Embed 3 module back box Art. 7149 so that it is flush-mounted on the wall about 1.45 m from the ground.
- Fig. 9 - Attach mounting bracket Art. 6146 using the 4 screws provided and keeping flush-mounted back box at the right hand side of the plate. Fix the connecting circuit (provided with the monitor) on the plastic seat provided with the plate.
- Fig. 10 - Carry out the connection of the installation to the monitor connection circuit. Insert the telephone cable (provided) in the connector in the socket on the back of multi-function telephone Art. 3562. Connect the other end of the cord to the telephone line from the telephone switchboard (Art. 3528/N-3528) by inserting the plug in the socket on accessory Art. 3560 (detail A).
- Fig. 11 - Attach the telephone to the mounting bracket by hanging it over the hooks and pushing it down until it is locked in place. Insert monitor cable in the connector marked "CN1" on the connecting circuit board (detail B). Finally mount the monitor by hanging it over the hooks and pushing it down until it is locked in place. To detach the telephone or monitor from the mounting bracket, prise open the safety tab with a screwdriver and detach the unit by pushing it up (in the opposite direction to that indicated by arrows 1 and 2).
- N.B.:** Do not use the cable supplied with the connecting circuit board.

MONTAGE DU MONITEUR AVEC TELEPHONE

- Fig.8 - Sceller le boîtier d'encastrement à 3 modules Art.7149 à environ 1,45 m du sol.
- Fig.9 - Fixer la plaque d'ancrage Art. 6146 avec le 4 vis fournies en tenant la boîte à encastrer à la droite de la plaque. Fixer le circuit de connection fourni avec le moniteur dans l'emplacement en plastique fourni avec la plaque.
- Fig.10 - Effectuer le raccordement de l'installation au circuit de raccordement du moniteur. Insérer le câble téléphonique en dotation, dans le connecteur situé au dos du (poste) multifonction Art.3562. Du côté opposé du câble, brancher la fiche à la ligne téléphonique provenant du central téléphonique au moyen de l'accessoire prévu à cet effet Art.3560 (détail A).
- Fig.11 - Monter le téléphone sur la plaque en le fixant sur les crochets de suspension et en le tirant vers le bas jusqu'en butée. Insérer le câble du moniteur sur le dans le connecteur dénommé "CN1" implanté dans le circuit de connection (détail B). Monter enfin le moniteur en l'accrochant sur les supports spécifiques et en le tirant vers le bas jusqu'à son blocage définitif. Pour déposer le téléphone ou le moniteur de la plaque d'ancrage, appuyer sur la languette de sécurité à l'aide d'un tournevis et les dégager en suivant le sens indiqué par les flèches 1-2.

N.B.: Ne pas utiliser le câble fourni avec le circuit de connection.

EINBAU DES TELEFON MIT MONITOR

- Fig. 8 - Die 3-Modul-Unterputzdose Art. 7149 in ca. 1,45 m Höhe über dem Fußboden einmauern.
- Fig. 9 - Das Up-Gehäuse auf die rechte Seite der Platte setzen und die Halterung Art. 6146 mit den 4 beiliegenden Schrauben befestigen. Den mit dem Monitor mitgelieferten Anschlußshaltkreis auf seinen mit der Platte mitgelieferten Plastikplatz befestigen.
- Fig. 10 - Den Installationsanschluß an den Monitoranschlußschaltkreis. Das mitgelieferte Telefonkabel in die Steckerbuchse an der Rückseite des Telefons Art. 3562 anschließen. Den Stecker am anderen Ende des Kabels mit dem entsprechenden Zubehörteil Art. 3560 an die von der Telefonzentrale kommende Telefonleitung anschließen (Bauteil A).
- Fig. 11 - Das Telefon in die Aufnahmen der Halterung einsetzen und nach unten ziehen, bis es einwandfrei fest sitzt. Das Kabel des Monitors in den als "CN1" gekennzeichneten Verbinder einstecken (Bauteil B). Abschließend den Monitor in den Verbinder einsetzen und nach unten ziehen, bis er einwandfrei fest sitzt. Um das Telefon oder den Monitor aus der Halteplatte zu nehmen, hebt man mit einem Schraubendreher die Sicherungslasche an und zieht sie entgegen der Richtung der Pfeile 1 -2 ab.

HINWEIS: Das Kabel des Anschlußschaltkreis wird nicht verwendet.

MONTAGEM DO MONITOR COM TELEFONE

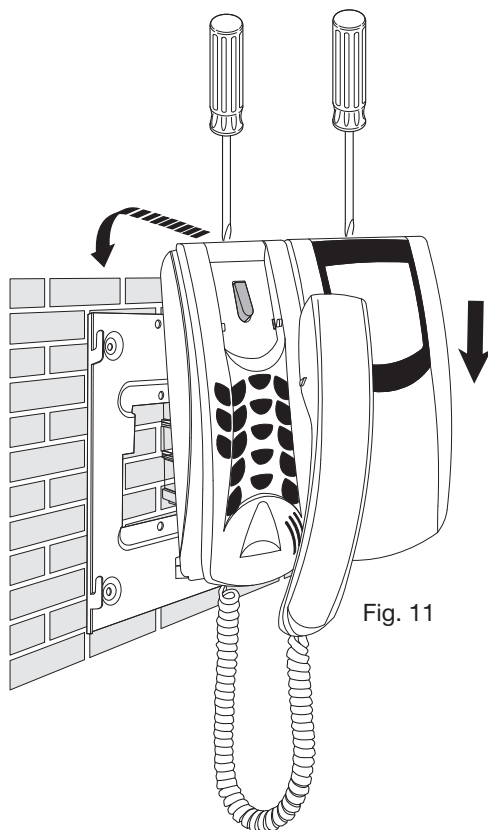
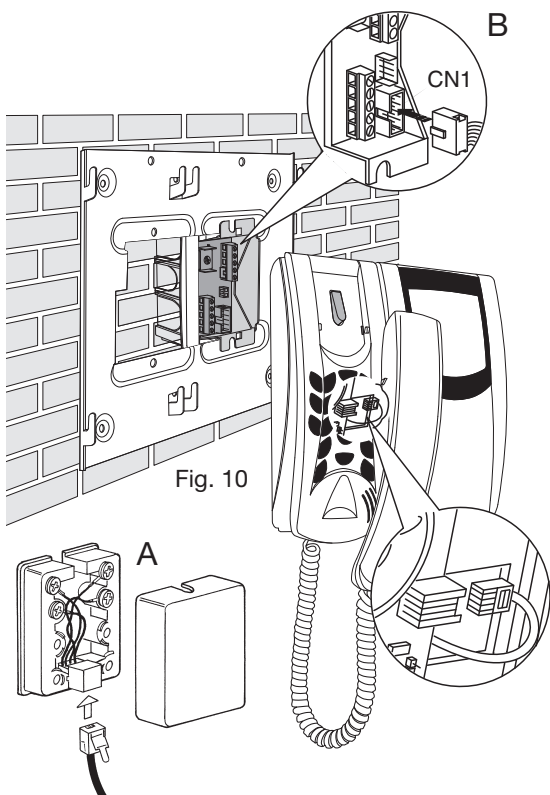
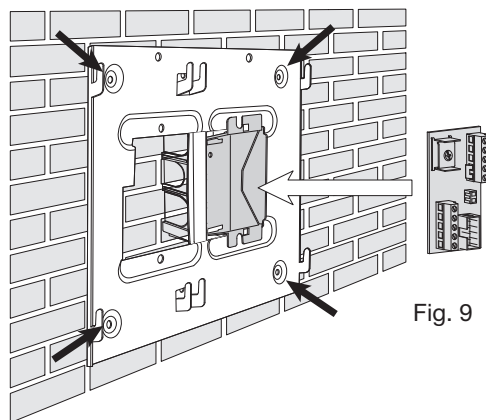
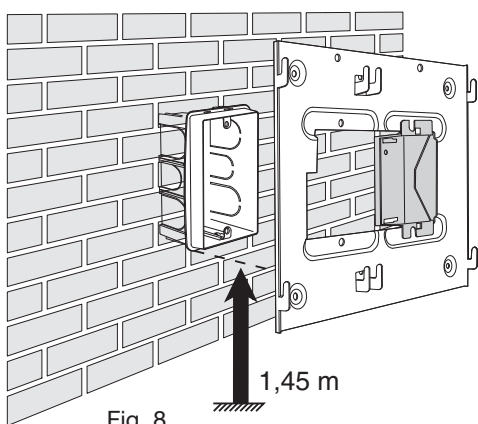
- Fig. 8 - Aplicar na parede a caixa de embeber de 3 módulos Art. 7149 a uma altura de cerca de 1,45 m. do pavimento
- Fig. 9 - Fixar o suporte Art. 6146 com os parafusos fornecidos tendo a caixa de embeber à direita da placa. Fixar o circuito de interligação fornecido com o monitor na sua sede em plástica fornecida com a placa.
- Fig. 10 - Efetuar as ligações da instalação ao circuito de ligação do monitor. Inserir o cabo telefónico fornecido no conector situado na parte de trás do telefone multifunções Art. 3562. Do lado oposto do cabo ligar a ficha à linha telefónica proveniente da central telefónica através do respectivo acessório (pormenor A).
- Fig. 11 - Inserir o telefone no suporte apoiando-o nas respectivas sedes e, de seguida, empurrando-o para baixo até à sua completa fixação. Inserir o cabo do monitor no respectivo conector, denominado "CN1", situado no circuito de ligação (pormenor B). Apoiar, finalmente, o monitor na sua sede e empurrar para baixo até à sua completa fixação. Para extrair o telefone ou o monitor da laca de encaixe, pressionar com uma chave de parafusos na lingueta de segurança e, de seguida, retirá-los seguindo o sentido contrário das setas 1-2.

N.B. A cablagem, fornecida com o conector, não é utilizada.

MONTAJE MONITOR CON TELÉFONO

- Fig. 8 - Murar la caja de empotre à 3 módulos Art. 7149 a una altura de m. 1,45 del piso.
- Fig. 9 - Fijar el soporte Art. 6146 con los tornillos suministrados con el embalaje teniendo la caja de empotre a la derecha de la plancha. Fijar el circuito de interconexión suministrado con el monitor en el alojamiento en plástico suministrado con la plancha.
- Fig. 10 - Efectuar el conexionado de la instalación al circuito de conexión del monitor. Insertar el cable telefónico suministrado con el embalaje en el conector que se encuentra en la parte posterior del teléfono multifunción Art. 3562. En el lado opuesto del cable conectar el enchufe a la línea telefónica proveniente de la central telefónica por medio del accesorio apropiado Art. 3560 (particular A).
- Fig. 11 - Insertar el teléfono en el soporte apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completa sujeción. Insertar el cable del monitor en el conector apropiado llamado "CN1" que se encuentra en el circuito de conexión (particular B). Finalmente insertar el monitor apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completa sujeción. Para extraer el teléfono o el monitor de la plancha de enganche, actuar con un destornillador en le lengüeta de seguridad y extraerlos siguiendo el sentido inverso de las flechas 1-2.

N.B. El cableado, provisto con el circuito de conexión, no viene utilizado.



Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per monitor e citofoni:

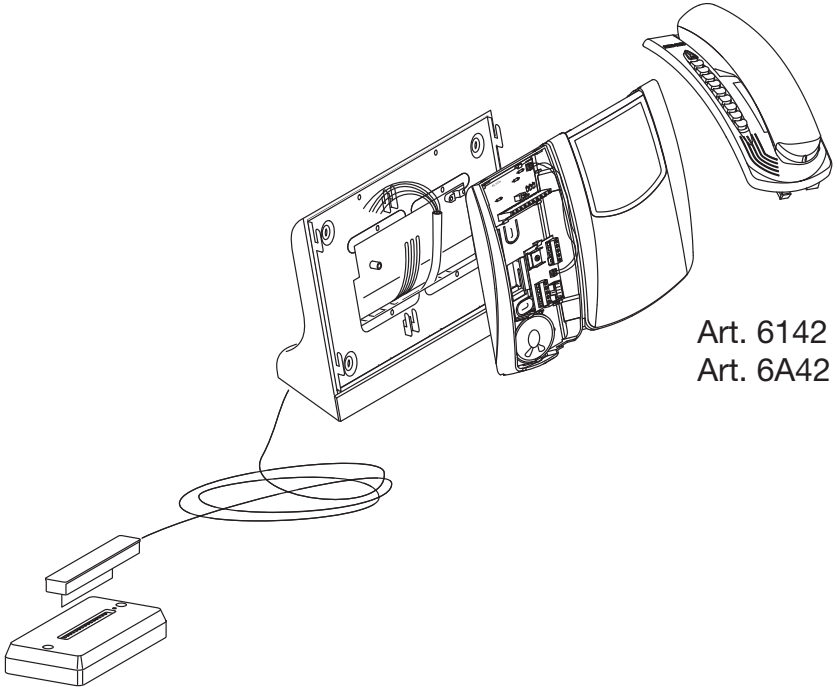
Desk-top conversion kit for monitor and interphones:

Montage du kit de transformation de table pour moniteur et postes d'appartement:

Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung von Monitor und Haustelefon:

Montaje del kit de transformación en sobremesa para monitor e interfono:

Montagem do kit de transformação para a versão de mesa para monitores e telefones de porteiro:



Art. 6142

Art. 6A42

Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per soli monitor:

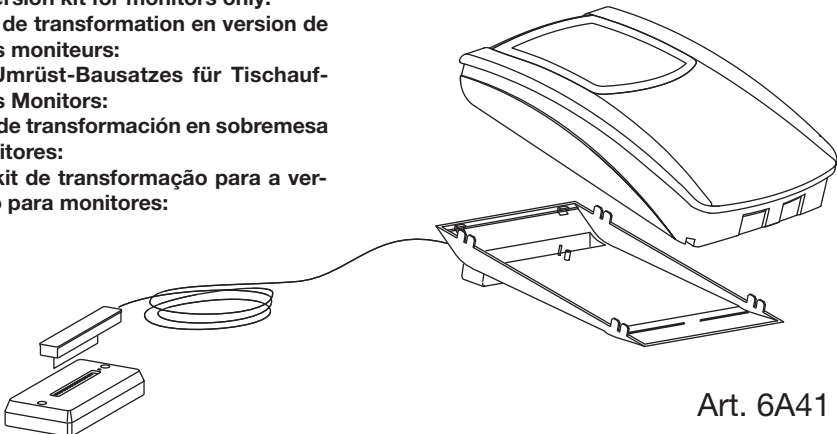
Desk-top conversion kit for monitors only:

Montage du kit de transformation en version de table pour seuls moniteurs:

Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung nur des Monitors:

Montaje del kit de transformación en sobremesa para solos monitores:

Montagem do kit de transformação para a versão de mesa só para monitores:



Art. 6A41

SCHEMA BASE COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO PETRARCA, MONO-PLURIFAMILIARE CON SISTEMA DI CHIAMATA "SOUND SYSTEM"
DESCRIPTION OF SINGLE AND MULTI RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH "SOUND SYSTEM" CALL AND MONITOR SERIES PETRARCA
SCHÉMA DES RACCORDEMENTS DE BASE POUR PORTIER-VIDÉO MONO ET PLURI-FAMILIAL AVEC MONITEUR SÉRIE PETRARCA
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUS UND MEHRFAMILIENHAUSERN MIT "SOUND SYSTEM" RUF UND MONITOR BAUREIHE PETRARCA
INSTALACIÓN DE VÍDEO PORTERO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON SISTEMA DE LLAMADA "SOUND SYSTEM" Y MONITOR SERIE PETRARCA
ESQUEMA BASE DE LIGAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO PETRARCA MONO E PLURIUTILIZADORES COM SISTEMA DE CHAMADA "SOUND SYSTEM"

	A	D
A- Targa per videocitofono Video-intercom panel Plaque de rue pour portier-vidéo Video-Türsprechstelle Placa para vídeo-portero Telecâmara botoneira	2550/301-302 serie 3300 serie PATAVIUM	570C+0930/000.04, 570C+930A, 570+0930/000.04, 570+930A, 559-559C 559, 559C, 559B
B- Pulsante supplementare serratura Additional push-button for lock Poussoir supplémentaire gâche zusätzliche Türöffnertaste Pulsador suplementario cerradura Botão suplementar de trinco	serie 8000 serie 8100 serie 1200	559, 559C, 570C+0930/000.04, 570C+930A, 559B, 570+0930/000.04 559, 559B 559, 559B
C- Serratura elettrica-Electric lock Gâche électrique-Elektrischer Türöffner Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V ~	serie 1300	559, 559B
D- Telecamera con posto esterno Camera with speech unit Caméra avec micro et haut-parleur Kamera mit Außenstelle Cámara con aparato externo Telecâmara com posto externo		
L1- Lampada luce targa Bulb for panel lighting Lampe d'éclairage plaque Birne für Tastenbeleuchtung Lámpara luz escalera Lâmpada da luz da botoneira (3x24V 3W max.) 10x24V 3W con/with Art. M832 16x24V 3W con/with Art. 0832/030		

N.B.
 Nell'ultimo distributore inserire la resistenza da 75 Ohm fornita con l'alimentatore.
 Connect the 75 Ohm resistor (provided with power supply) in last distributor.
 Insérer la résistance de 75 Ohm (fournie avec l'alimentation) dans le dernier distributeur.
 Den mit dem Netzgerät mitgelieferten 75 Ohm Widerstand im letzten Verteiler anschließen.
 En el último distribuidor insertar la resistencia de 75 Ohm provista con el alimentador.
 No último distribuidor colocar a resistência de 75 Ohm (fornecida com o alimentador).

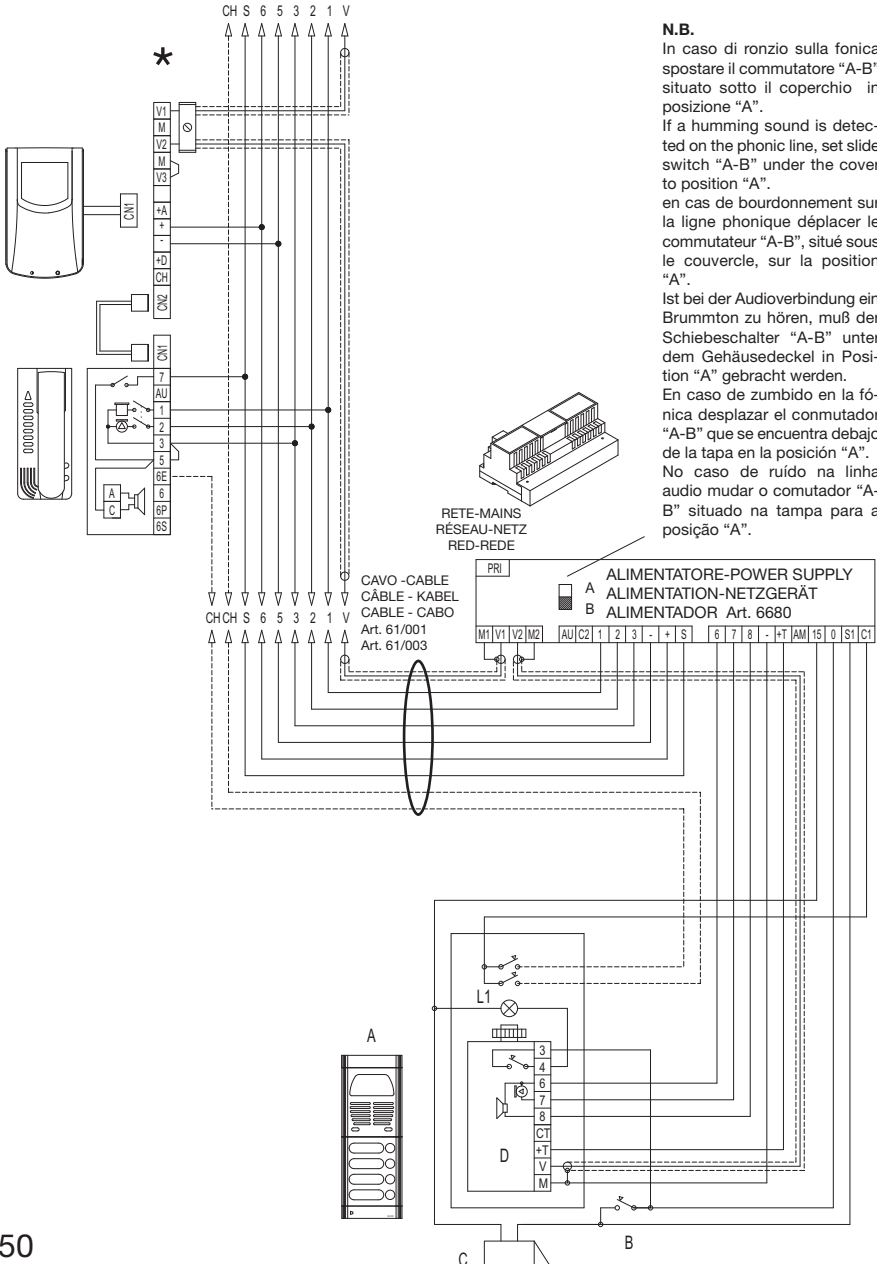
MONTANTE MONITOR
 MONITOR CABLE RISER
 COLONNE MONTANTE MONITEURS
 MONITORSTEGLEITUNG
 MONTANTE MONITOR
 COLUNA MONTANTE PARA OS MONITORES

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6003 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6023 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6020 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6000 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145



N.B.
 In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummtön zu hören, muß der Schiebeshalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".

SCHEMA BASE COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO PETRARCA, MONO-PLURIFAMILIARE CON SISTEMA DI CHIAMATA "SOUND SYSTEM" E DISTRIBUTORE AL PIANO ART. 5555 - 5556/004
DESCRIPTION OF SINGLE AND MULTI RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH "SOUND SYSTEM" CALL, MONITOR SERIES PETRARCA AND VIDEO DISTRIBUTOR ART. 5555 - 5556/004
SCHEMA DES RACCORDEMENTS DE BASE POUR PORTIER-VIDÉO MONO ET PLURI-FAMILIAL AVEC MONITEUR SÉRIE PETRARCA ET DISTRIBUTEUR VIDÉO ART. 5555 - 5556/004
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUS UND MEHRFAMILIENHAUSERN MIT "SOUND SYSTEM" RUF, MONITOR BAUREIHE PETRARCA UND VIDEO-VERTEILER ART. 5555 - 5556/004
INSTALACIÓN DE VÍDEO PORTERO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON SISTEMA DE LLAMADA "SOUND SYSTEM" MONITOR SERIE PETRARCA Y DISTRIBUIDOR VIDEO ART. 5555 - 5556/004
ESQUEMA BASE DE LIGAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO PETRARCA MONO E PLURIUTILIZADORES COM SISTEMA DE CHAMADA "SOUND SYSTEM" E DISTRIBUIDOR DE VIDEO ART. 5555 - 5556/004

	A	D	
A-	Targa per videocitofono Video-intercom panel Plaque de rue pour portier-vidéo Video-Türsprechstelle Placa para vídeo-portero Telecâmara botoneira	2550/301-302 serie 3300 serie PATAVIUM	570C+0930/000.04, 570C+930A, 570+0930/000.04, 570+930A, 559-559C 559, 559C, 559B
B-	Pulsante supplementare serratura Additional push-button for lock Poussoir supplémentaire gâche zusätzliche Türöffnertaste Pulsador suplementario cerradura Botão suplementar de trinco	serie 8000 serie 8100 serie 1200	559, 559C, 570C+0930/000.04, 570C+930A, 559B, 570+0930/000.04 559, 559B 559, 559B
C-	Serratura elettrica-Electric lock Gâche électrique-Elektrischer Türöffner Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V ~	serie 1300	559, 559B
D-	Telecamera con posto esterno Camera with speech unit Caméra avec micro et haut-parleur Kamera mit Außenstelle Cámara con aparato externo Telecâmara com posto externo		
L1-	Lampada luce targa Bulb for panel lighting Lampe d'éclairage plaque Birne für Tastenbeleuchtung Lâmpara luz escalera Lâmpada da luz da botoneira (3x24V 3W max.) 10x24V 3W con/with Art. M832 16X24V 3W con/with Art. 0832/030		

N.B.
 Nell'ultimo distributore inserire la resistenza da 75 Ohm fornita con l'alimentatore.
 Connect the 75 Ohm resistor (provided with power supply) in last distributor.
 Insérer la résistance de 75 Ohm (fournie avec l'alimentation) dans le dernier distributeur.
 Den mit dem Netzgerät mitgelieferten 75 Ohm Widerstand im letzten Verteiler anschließen.
 En el último distribuidor insertar la resistencia de 75 Ohm provista con el alimentador.
 No último distribuidor colocar a resistência de 75 Ohm (fornecida com o alimentador).

MONTANTE MONITOR
 MONITOR CABLE RISER
 COLONNE MONTANTE MONITEURS
 MONITORSTEIGLEITUNG
 MONTANTE MONITOR
 COLUMNA MONTANTE PARA OS MONITORES

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6003 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6023 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6020 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6000 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

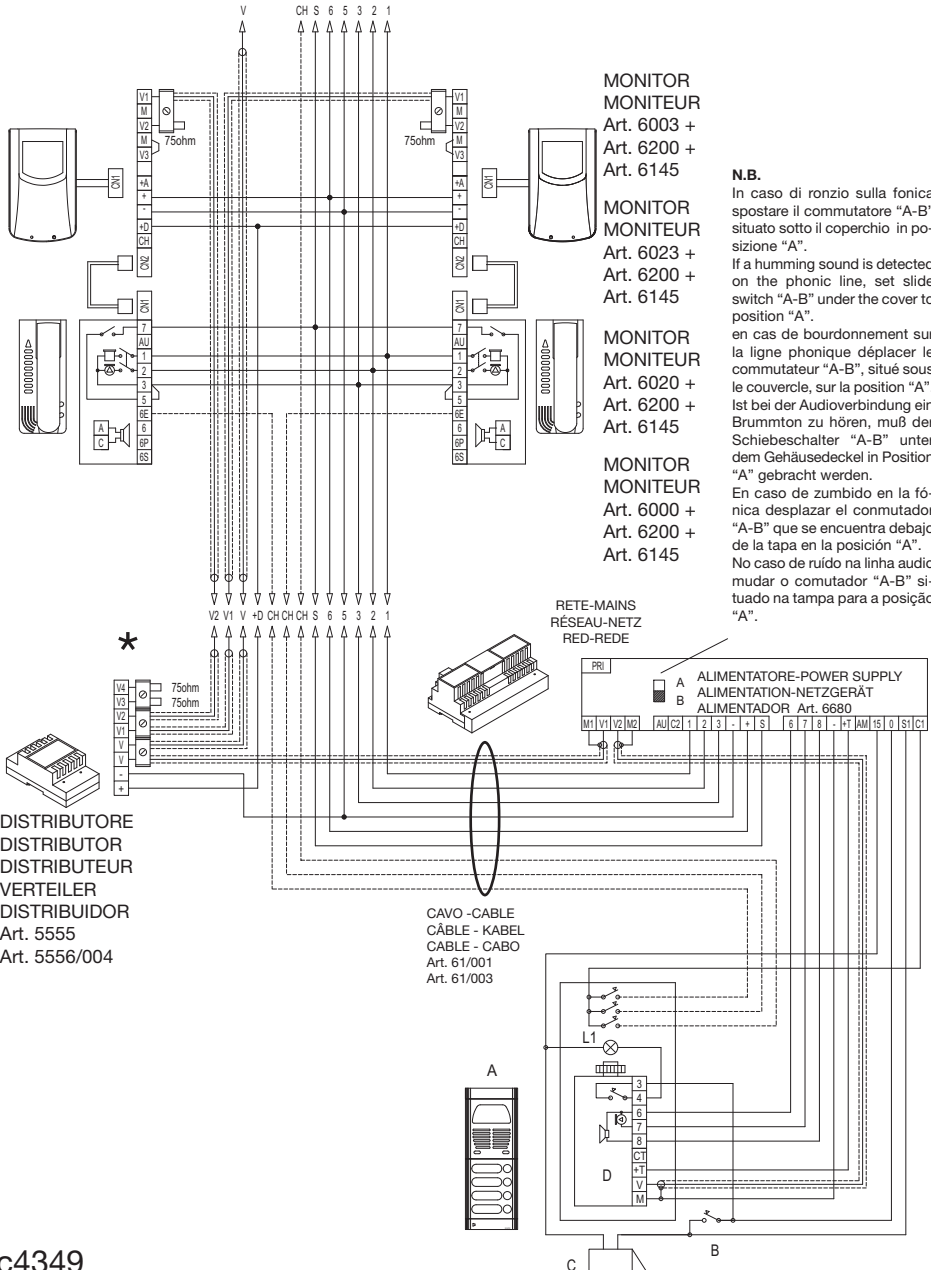
MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6003 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6023 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6020 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6000 +
 Art. 6200 +
 Art. 6145

N.B.
 In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummtönen zu hören, muß der Schiebeschalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



DISTRIBUTORE
 DISTRIBUTOR
 DISTRIBUTEUR
 VERTEILER
 DISTRIBUIDOR
 Art. 5555
 Art. 5556/004

CAVO - CABLE
 CÂBLE - KABEL
 CABLE - CABO
 Art. 61/001
 Art. 61/003

RETE-MAINS
 RÉSEAU-NETZ
 RED-REDE

ALIMENTATORE-POWER SUPPLY
 ALIMENTATION-NETZGERÄT
 ALIMENTADOR Art. 6680

IMPIANTO CONDOMINIALE VIDEOCITOFONICO DIGITALE CON MONITOR E CITOFONI MUNITI DI DECODIFICA INTERNA.

DIGITAL DOOR ENTRY AND VIDEO SYSTEMS FOR CONDOMINIUM WITH MONITORS AND INTERPHONES PROVIDED WITH AN INTERNAL DECODING FACILITY.

INSTALLATION DE PORTIER-VIDÉO DIGITAL DE COPROPRIÉTÉ AVEC MONITEURS ET POSTES D'APPARTEMENTS MUNIS DE DECODAGE INTERNE.

DIGITALVIDEOTÜRSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHÄUSERN MIT MONITOREN UND HAUSTELEFONEN MIT INTERNER DEKODIERUNG.

INSTALACIÓN CONDOMINIAL DE VÍDEO PORTERO CON MONITORES E INTERFONOS PROVISTOS DE DECODIFICACIÓN INTERNA.

INSTALAÇÃO DE CONDOMÍNIO PARA PORTEIRO DIGITAL VIDEO COM MONITORES E INTERFONES EQUIPADOS COM DESCODIFICADOR INTERNO.

- D- Targa per videocitofono
Video-intercom panel
Plaque de rue pour portier-vidéo
Video-Türsprechstelle
Placa para vídeo-portero
Telecâmara botoneira
Art. 8845/C - 1285
- D0- Targa per videocitofono
Video-intercom panel
Plaque de rue pour portier-vidéo
Video-Türsprechstelle
Placa para vídeo-portero
Telecâmara botoneira
Art. 8847/C - 1286
- P- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- L- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V ~

N.B.
 Nell'ultimo distributore inserire la resistenza da 75 Ohm fornita con l'alimentatore.
 Connect the 75 Ohm resistor (provided with power supply) in last distributor.
 Insérer la résistance de 75 Ohm (fournie avec l'alimentation) dans le dernier distributeur.
 Den mit dem Netzgerät mitgelieferten 75 Ohm Widerstand im letzten Verteiler anschließen.
 En el último distribuidor insertar la resistencia de 75 Ohm provista con el alimentador.
 No último distribuidor colocar a resistência de 75 Ohm (fornecida com o alimentador).

MONTANTE MONITOR
 MONITOR CABLE RISER
 COLONNE MONTANTE MONITEURS
 MONITORSTEIGLEITUNG
 MONTANTE MONITOR
 COLUNA MONTANTE PARA OS MONITORES

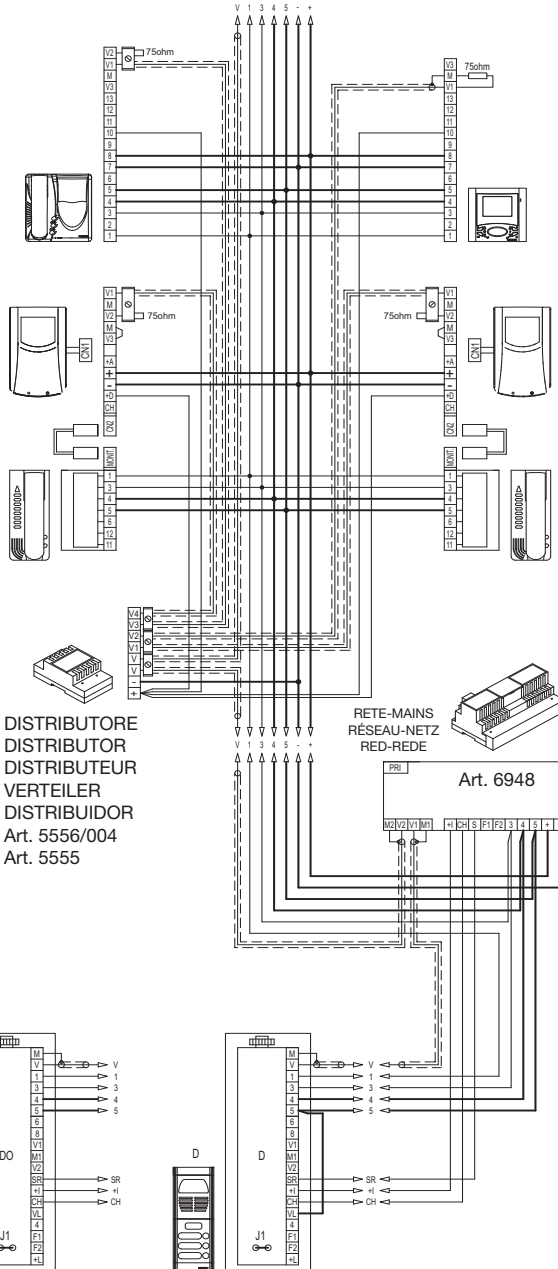
MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6304
 Art. 6304/C
 Art. 6504
 Art. 6324
 Art. 6324/C

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6000 +
 Art. 6204 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6020 +
 Art. 6204 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6003 +
 Art. 6204 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6023 +
 Art. 6204 +
 Art. 6145



MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6614
 Art. 6714
 Art. 661D
 Art. 6624
 Art. 6724
 Art. 662D

MONITOR MONITOR
 MONITEUR MONITEUR
 Art. 6000 + Art. 6020 +
 Art. 6204 + Art. 6204 +
 Art. 6145 Art. 6145

MONITOR MONITOR
 MONITEUR MONITEUR
 Art. 6003 + Art. 6023 +
 Art. 6204 + Art. 6204 +
 Art. 6145 Art. 6145

DISTRIBUTORE
 DISTRIBUTOR
 DISTRIBUTEUR
 VERTEILER
 DISTRIBUIDOR
 Art. 5556/004
 Art. 5555

RETE-MAINS
 RÉSEAU-NETZ
 RED-REDE

ALIMENTATORE
 POWER SUPPLY
 ALIMENTATION
 NETZGERÄT
 ALIMENTADOR

N° si357

IMPIANTO CONDOMINIALE VIDEOCITOFONICO DIGITALE CON DISTRIBUTORI AL PIANO MUNITI DI DECODIFICA INTERNA.

DIGITAL DOOR ENTRY AND VIDEO SYSTEMS FOR CONDOMINIUM USE WITH SHUNTS AT EACH FLOOR PROVIDED WITH AN INTERNAL DECODING FACILITY.

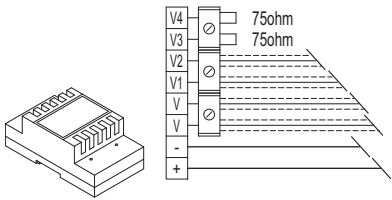
INSTALLATION DE PORTIER-VIDÉO DIGITAUX DE COPROPRIETE AVEC DERIVATEURS A L'ETAGE MUNIS DE DECODIFICATION INTERNE.

DIGITALVIDEOTÜRSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT ABLEITUNGEN AN DIE ETAGE MIT INTERNER DECODIERUNG

INSTALACIÓN CONDOMINIAL DE VÍDEO PORTERO DIGITALES CON DISTRIBUIDORES A LA PLANTA PROVSTOS DE DECODIFICACIÓN INTERNA.

INSTALAÇÃO DE CONDOMÍNIO PARA PORTEIRO DIGITAL VIDEO COM DISTRIBUIDORES DE PISO EQUIPADOS COM DESCODIFICADOR INTERNO.

- D- Targa per videocitofono
Video-intercom panel
Plaque de rue pour portier-vidéo
Video-Türsprechstelle
Placa para vídeo-portero
Telecâmara botoneira
Art. 8845/C - 1285
- D0- Targa per videocitofono
Video-intercom panel
Plaque de rue pour portier-vidéo
Video-Türsprechstelle
Placa para vídeo-portero
Telecâmara botoneira
Art. 8847/C - 1286
- P- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- L- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V ~
- E- Distributore digitale
Digital distributor
Distributeur digital
Digitalverteiler
Distribuidor digital
Distribuidor digital
Art. 949B



N.B.
 Nell'ultimo distributore inserire la resistenza da 75 Ohm fornita con l'alimentatore.
 Connect the 75 Ohm resistor (provided with power supply) in last distributor.
 Insérer la résistance de 75 Ohm (fournie avec l'alimentation) dans le dernier distributeur.
 Den mit dem Netzgerät mitgelieferten 75 Ohm Widerstand im letzten Verteiler anschließen.
 En el último distribuidor insertar la resistencia de 75 Ohm provista con el alimentador.
 No último distribuidor colocar a resistência de 75 Ohm (fornecida com o alimentador).

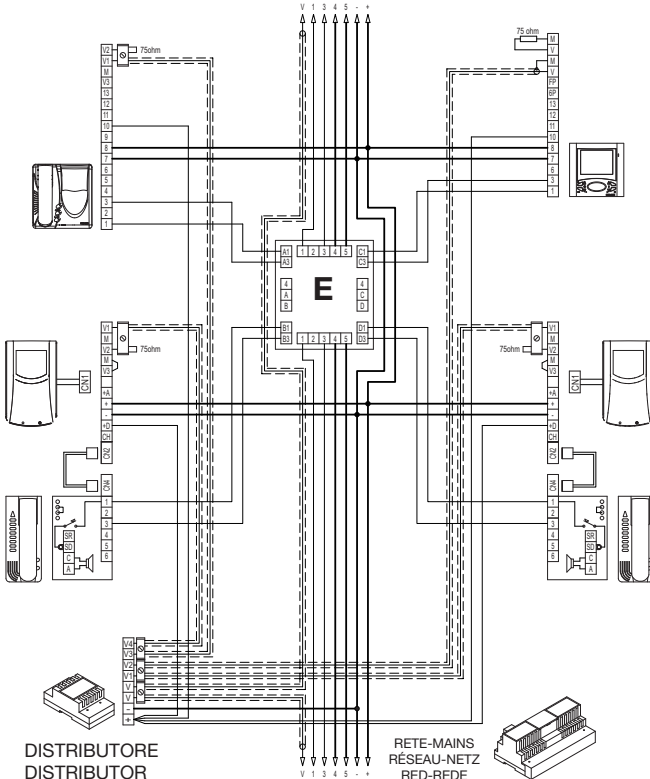
MONTANTE MONITOR
 MONITOR CABLE RISER
 COLONNE MONTANTE MONITEURS
 MONITORSTEGLEITUNG
 MONTANTE MONITOR
 COLUNA MONTANTE PARA OS MONITORES

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6307
 Art. 6307/C
 Art. 6507
 Art. 6327
 Art. 6327/C

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6000 +
 Art. 6204 +
 Art. 6145
 MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6020 +
 Art. 6204 +
 Art. 6145

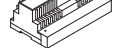
MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6003 +
 Art. 6201 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6023 +
 Art. 6201 +
 Art. 6145



DISTRIBUTORE
 DISTRIBUTOR
 DISTRIBUTEUR
 VERTEILER
 DISTRIBUIDOR
 Art. 5556/004
 Art. 5555

RETE-MAINS
 RESEAU-NETZ
 RED-REDE



MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6607
 Art. 660B
 Art. 6707
 Art. 6627
 Art. 662B
 Art. 6727

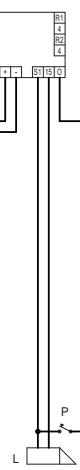
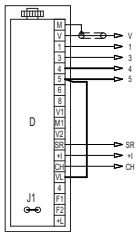
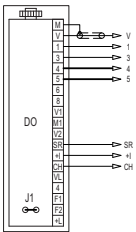
MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6000 +
 Art. 6204 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6020 +
 Art. 6204 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6003 +
 Art. 6201 +
 Art. 6145

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6023 +
 Art. 6201 +
 Art. 6145

ALIMENTATORE
 POWER SUPPLY
 ALIMENTATION
 NETZGERÄT
 ALIMENTADOR



N° si212

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia o videocitofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manomettere l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stiliocidio o spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato al pavimento/alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.



Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.



Product is according to EC Directive 2004/108/CE, 2006/95/CE and following norms.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- This apparatus must only be used for the purpose for which it was expressly designed, e.g. for audio or video door entry systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In the event of faults and/or malfunctions, disconnect from the power supply immediately by means of the switch and do not tamper with the apparatus.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed on the apparatus.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to prevent injury, this apparatus must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.



Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities.

Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.



Product is according to EC Directive 2004/108/CE, 2006/95/CE and following norms.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document jusqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, à savoir des dispositifs de portiers audio et vidéo. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation par l'interrupteur et ne pas intervenir sur l'appareil.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau. Aucun objet plein de liquide, comme les pots de fleurs, ne doit être posé sur l'appareil.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur sont présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION** : pour éviter toute blessure, cet appareil doit être fixé au sol/mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.



Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis longtemps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, 2006/95/CE et suivantes.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder. Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Einsatzbereich für den es konstruiert wurde, d.h. für Türsprechanlagen und Videotürsprechanlagen, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Fall von Defekten und/oder Betriebsstörungen des Geräts, die Stromversorgung durch den Sicherungsschalter unterbrechen und keine Eingriffe am Gerät vornehmen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen. Auf das Gerät darf kein mit Wasser gefüllter Gegenstand, wie zum Beispiel eine Vase, gestellt werden.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **ACHTUNG**: Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät, wie in den Installationsanleitungen beschrieben, sicher an der Wand befestigt werden.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.



Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammlung für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.



Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/CE und Nachfolgenden.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la mantención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución
- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso para el que está diseñado, es decir para sistemas de porteros automáticos o videoporteros.
Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de mantención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de fallo y/o funcionamiento incorrecto del aparato, desconecte la alimentación mediante el interruptor y no lo manipule.
Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor. No coloque sobre el aparato ningún objeto que contenga líquidos (por ejemplo, una maceta).
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** para evitar daños personales, sujete este aparato al suelo/pared siguiendo las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.



Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y a la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE). Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, y tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y a la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.



El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE y sucesivas.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido, ou seja, para sistemas áudio ou vídeo.
Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligue a alimentação através do interruptor e não aduitere o aparelho. Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilhido da pulverização de água. Nenhum objecto cheio de líquido, tais como vasos, deve ser posto sobre o aparelho.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** para evitar lesões, este aparelho deve ser fixado ao pavimento/à parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, deve ser entregado num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsegnado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estes resíduos facilita a reciclagem do aparelho dos seus componentes, permite o seu tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e prevem os efeitos negativos na natureza e saúde das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de resíduos ou o negócio onde adquiriu o produto.

Perigos referidos à substâncias consideradas perigosas (WEEE). Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A adequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece o reciclaje dos materiais dos quais o produto é composto.



O produto está conforme a directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE e seguintes.

NOTE

ELVOX

 **VIMAR** group

Via Pontarola, 14/a
35011 Campodarsego PD
Tel. +39 049 920 2511
Fax +39 049 920 2603
www.elvox.com 



S6I.600.300 RL. 05 13 02
ELVOX - Campodarsego - Italy